

Salmo 23(24)

כד 1 לְדָוִד מִזְמוֹר
לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאֶתָהּ
תִּבְלֵל וַיִּשְׁבֵי בָהּ:

LeDawid. Mizmor.

*LAdonaj ha'àretz umelo'ah,
tevel wejòshve vah,*

24 (23) 1 Di David. Salmo.

Del Signore è la terra e ciò che la riempie,
il mondo e coloro che abitano in esso,

2 כִּי-הוּא עַל-יַמִּים יִסְדָּהּ

וְעַל-נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהּ:

ki hu' 'al jammim jesadah

we'al neharot jekhonènèha.

2 poiché egli sui mari l'ha fondata
e sui fiumi l'ha stabilita

3 מִי-יַעֲלֶה בְּהַר-יְהוָה

וּמִי-יָקוּם

בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ

Mi ja'aleh vehar Adonaj

umi jaqum

bimqom qodsho?

3 Chi salirà sul monte del Signore
e chi starà

nel suo luogo santo?

4 נְקִי כַפַּיִם, וּבֵר-לֵבָב

אֲשֶׁר לֹא-נִשְׂאָ לְשׂוֹא נַפְשׁוֹ

וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:

Neqi khappàjim uvar levav,

asher lo' nasa' lashshaw nafshi

welo' nishba' lemirmah.

4 L'innocente di mani e il puro di cuore,
che non ha rivolto verso la vanità la sua anima
e non ha giurato con inganno.

5 יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה

וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ:

Jissa' verakhah me'et Adonaj

utzedaqah me'Elohe jish'o.

5 Egli otterrà benedizione dal Signore
e giustizia dal Dio della sua salvezza.

6 זֶה דֹר דּוֹרֵשׁוֹ
מִבְּקֵשֵׁי פָנָיֶךָ יַעֲקֹב סֵלָה:

*Zeh dor doreshaw,
mevaqeshe fanèkha, Ja'aqov. Sèla.*

6 Questa è la generazione di quanti lo ricercano,
che cercano il tuo volto, o Dio di Giacobbe. Pausa.

7 שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאֵשֵׁיכֶם

וְהִנְשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם

וַיָּבֹאוּ מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:

Se'u, she'arim, ra'shekhem

wehinnas'u, pitche 'olam,

wejavo' mèlek hakkavod.

7 Sollevate, o porte, i vostri frontoni
e alzatevi, o portali eterni,
ed entri il re della gloria.

8 מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד

יְהוָה עֲזוּז וְגִבּוֹר

יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה:

Mi zeh mèlek hakkavod?

Adonaj 'izzuz weghibbor,

Adonaj ghibbor milchamah.

8 Chi è questo re della gloria?

Il Signore forte e valoroso,
il Signore valoroso in battaglia.

9 שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאֵשֵׁיכֶם

וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם

וַיָּבֹאוּ מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:

Se'u, she'arim, ra'shekhem,

us'u pitche 'olam

wejavo' mèlek hakkavod.

9 Sollevate, o porte, i vostri frontoni,
alzatevi, o portali eterni,
ed entri il re della gloria.

10 מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד

יְהוָה צְבָאוֹת

הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

Mi hu' zeh mèlek hakkavod?

Adonaj tzeva'ot

hu' mèlek hakkavod. Sèla.

10 Chi è questo re della gloria?

Il Signore delle schiere celesti
egli è il re della gloria. Pausa.